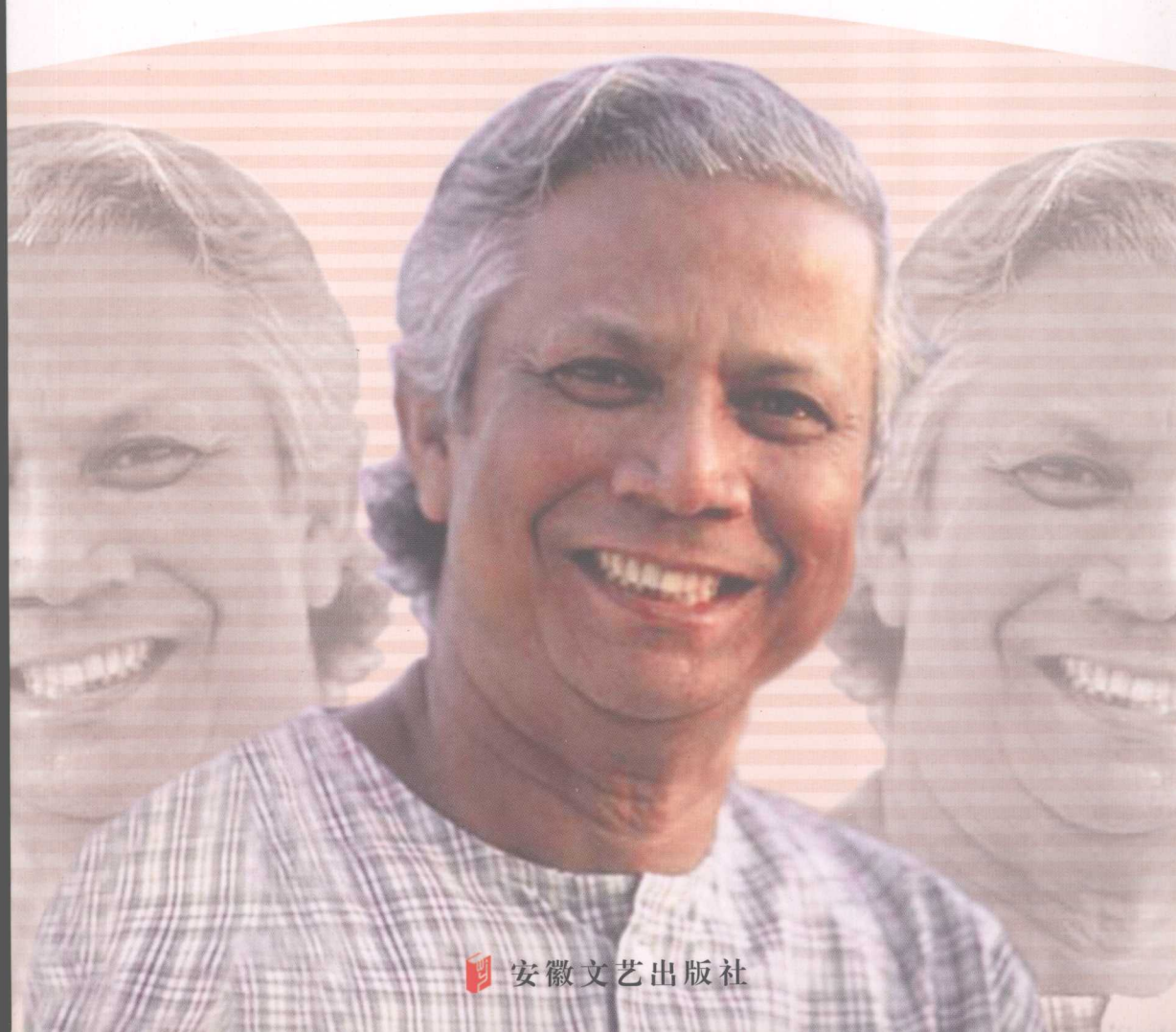


一则有关乡村银行的故事，
一个有关财富的神话。

穷人的福星

——诺贝尔和平奖获得者**尤纳斯**传

白开元 江锦成◎编著



安徽文艺出版社

穷人的福星

诺贝尔
和平奖获得者
尤纳斯传



QIONGRENDEFUXING

白开元 江锦成◎编著

图书在版编目(CIP)数据

穷人的福星:诺贝尔和平奖获得者尤纳斯传 / 白开元, 江锦成编著. —合肥: 安徽文艺出版社, 2008.1

ISBN 978-7-5396-2949-0

I. 穷… II. ①白…②江… III. 尤纳斯 - 传记
IV. K833.545.34

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 195248 号

穷人的福星——诺贝尔和平奖获得者尤纳斯传 白开元 江锦成编著

责任编辑: 刘 哲

出 版: 安徽文艺出版社(合肥市圣泉路 1118 号)

邮政编码: 230071

网 址: www.awpub.com

发 行: 安徽文艺出版社发行科

印 刷: 合肥华星印务有限责任公司

开 本: 700 × 1000 1/16

印 张: 12.75

字 数: 200,000

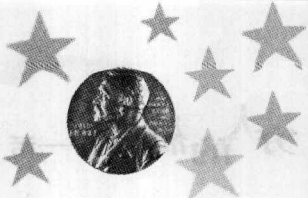
印 数: 6000

版 次: 2008 年 1 月第 1 版 2008 年 1 月第 1 次印刷

标准书号: ISBN 978-7-5396-2949-0

定 价: 20.00 元

(本版图书凡印刷、装订错误可及时向承印厂调换)



序 言

得知荣获2006年度诺贝尔和平奖的穆罕默德·尤纳斯教授的传记《穷人的福星》即将出版,我感到非常高兴。作者白开元教授长期从事孟加拉文学和文化的译介工作,此书是他取得的系列成果之一。

此书的撰写、出版,与尤纳斯教授创建的享誉世界的乡村银行,经官方渠道踏上中国的土地,大致是同步的。中国金融界的负责人已邀请尤纳斯教授在中国某些欠发达地区复制乡村银行的模式。

迄今为止,乡村银行的基金组织——乡村银行信托公司,协同其他国际金融机构,已为中国一些小额贷款组织提供支持。乡村银行在世界其他国家成功扩展的同时,将首次在中国开展业务。

《穷人的福星》这本书,能为有兴趣了解乡村银行的经营方式及其美好理想的人提供重要帮助。

乡村银行创建于1970年,它的主要业务是为穷人提供小额贷款,目的是让孟加拉国的农民摆脱高利贷者和中介人的魔掌。无须担保,单凭信任,在穷人中间扩大小额贷款,这是尤纳斯教授进行的史无前例的探索。传统银行从不认为穷人是可以依赖

的借贷人,尤纳斯教授的探索,标志着他踏上了突破那种传统观念的新征程。穷人把乡村银行的小额贷款当做自谋职业的工具,改变了自己的命运。事实证明,他们使用贷款是极为谨慎的。尤纳斯教授认为:贷款的权利,应被视为基本人权之一。

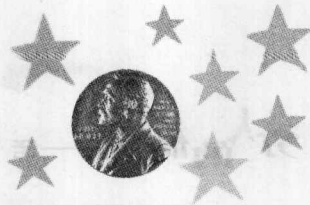
尤纳斯教授的观念和理想,在中国引起很大反响。过去的十几年中,中国的扶贫和农村发展方面的专家前往孟加拉国访问,学习乡村银行的经验。二十多年来,中国取得了举世瞩目的经济增长和巨大发展,减贫是其显著的成就之一。中国的贫困人口已从两亿五千万下降到目前的两千一百万。但就绝对数字而言,这仍然是一个很大的群体。所以,当今中国领导人极为重视采用行之有效的办法进一步减少贫困人口。在这方面,借鉴乡村银行和尤纳斯教授的特长和经验,是重要的举措之一。

中国和孟加拉国的人文交流,源远流长,丰富了两国的文化。中国关注并介绍乡村银行和尤纳斯教授是这种交流不断延续的体现。我相信:在这个过程中,白开元教授的最新成果,将受到他所在单位负责人的赞赏。在这儿,我也要感谢安徽文艺出版社为出版此书所做的不懈努力。

贫穷是一个涉及面很广的难题,需要通过共同奋斗,通力合作,才能加以解决。在全世界消除贫困是尤纳斯教授的梦想。我们期望实现他梦想的这一天早日来到,并让贫穷成为我们的子孙后代只能在博物馆里看到的展品。

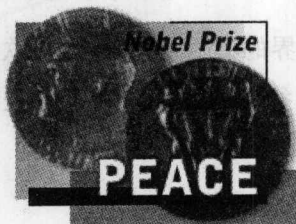
孟加拉国驻华大使:蒙西·法叶斯·艾哈默德

2007年11月



2006年诺贝尔和平奖授奖词

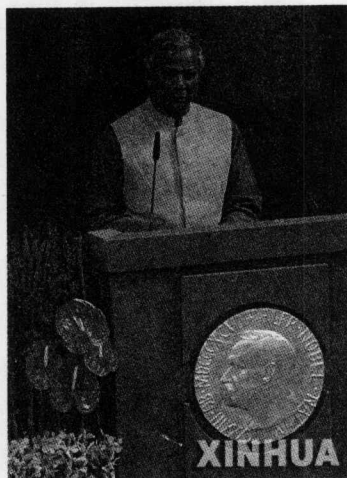
挪威诺贝尔和平奖委员会决定将2006年度诺贝尔和平奖一分为二，分别授予穆罕默德·尤纳斯和乡村银行，以表彰他们在社会基层为推动经济和社会发展所作的努力。广大民众找不到消除贫穷的道路，持久和平就难以实现。小额贷款就是消除贫穷的手段之一。社会基层的经济发展，有助于促进民主和人权。



诺贝尔和平奖章

不仅在孟加拉国，在其他许多国家，穆罕默德·尤纳斯以他的行动表明，在把为亿万人民谋利的理想转化为现实方面，他是一位领军人物。不用金融担保，贷款给穷人，以前仿佛是不可思议的空想。30年前，尤纳斯迈出了稳健的第一步，他率先通过乡村银行，把小额贷款转变为用于对贫穷开战的极为重要的武器。在小额贷款领域，对于全世界不断涌现的机构来说，乡村银行已成为它们的睿智之源和楷模。

世界上每个人都有潜能，有过体面日子的权利。通过诸多文化和文明，尤纳斯和乡村银行已经昭示，甚至穷人中最穷的人，也能从事劳动，带来自身的进步。



尤纳斯在授奖仪式上讲话

穷人的福星——诺贝尔和平奖获得者尤纳斯传



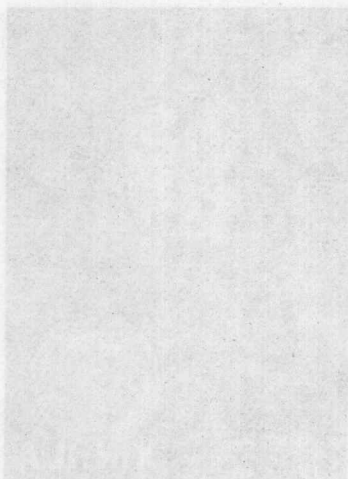
诺贝尔和平奖证书

妇女特别应与压制人的社会和经济结构作抗争，在这样的社会之中，小额贷款已经证明它是自我解放的重要力量。若无与男性站在平等地位上的人类的一半女性参与，经济增长和政治民主，就不可能充分发挥其潜力。

尤纳斯的远大理想，是消除世界的穷困。单靠小额贷款，这种理想是难以实现的。但穆罕默德·尤纳斯和乡村银行已经表明，在长期奋斗实现这个理想方面，小额贷款可以发挥较大的作用。

奥斯陆

2006年10月13日





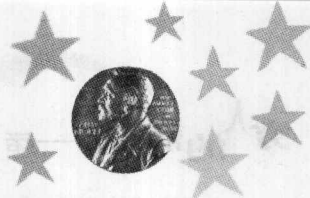
目 录

序 言.....蒙西·法叶斯·艾哈默德(1)	
2006年诺贝尔和平奖授奖词.....1	
引 子.....1	
童 年.....3	
父 母.....9	
留学美国15	
婚 姻23	
扶贫的起因27	
三三分成的农业实验项目34	
当穷人的担保人40	
乡村银行实验项目的第一阶段54	
乡村银行的基层小组和中心54	
乡村银行还贷机制58	
优先贷款给妇女62	
乡村银行的女员工71	
乡村银行实验项目的第二阶段76	
农业银行下属的实验乡村支行76	
前往坦盖尔县建立实验支行83	
实验支行员工的聘用和培训88	
实验支行员工的紧张生活92	
如何创建新实验支行94	
正式成立独立的乡村银行.....103	
乡村银行和传统银行的比较.....114	



MU LU

为借贷人服务的其他举措	117
抗灾救灾	117
贷款人的16条口号	120
教育	129
超越小额贷款——乡村银行的新天地 ...	130
建房贷款	130
尼姆卡希养鱼场	133
振兴传统手工业	139
乡村银行的电信服务	144
乡村银行信托公司	148
企业的社会责任	152
走向未来	154
第二代乡村银行	154
世界小额贷款高峰会议	157
乡村银行模式在其他国家	160
小额贷款在非洲	161
乡村银行模式在亚洲	165
小额贷款在美洲	167
小额贷款在欧洲	175
扶贫领域中的中孟合作	180
尤纳斯在北京大学的演讲(摘要)	187
后 记	白开元(193)



引 子

2006年10月22日。

北京,秋高气爽,湛蓝的天空洒满灿烂的阳光。

上午9时许,孟加拉国乡村银行创始人穆罕默德·尤纳斯,健步走进钓鱼台国宾馆一幢楼内的会议厅里。他身穿方格土布的宽松灰色上衣,外罩一件黄色马甲。全身透着孟加拉水乡气息。棕色面颊上满是和蔼、喜悦的笑容。与会的代表和媒体的记者们纷纷起立,以热烈的掌声对他表示欢迎。尤纳斯张开双臂,挥动着双手答谢。



尤纳斯在钓鱼台国宾馆会议上的照片

尤纳斯博士是来北京参加“中国-孟加拉国乡村银行小额信贷国际研讨会”的。他在8月份收到邀请,为在研讨会上演讲做了充分准备。就在他动身来中国的前十天的10月13日,挪威诺贝尔和平奖委员会宣布,将2006年度诺贝尔和平奖授予穆罕默德·尤纳斯和他创办的乡村银行。

这则消息传到孟加拉国,全国顿时成为欢乐的海洋。各界人士前往位于弥尔布尔的乡村银行总部,手持鲜花在门口排起长队,缓慢地进入大厅,一一和尤纳斯博士拥抱,表示热烈祝贺。包括吉大港大学在内的多所



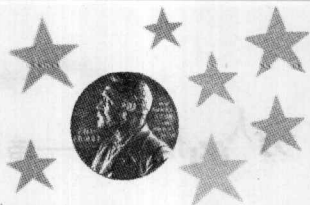
孟加拉国庆祝大会

高校师生，打着写有祝贺尤纳斯博士荣获和平奖的横幅大标语，敲锣打鼓，上街游行。乡村银行几百万贷款人涌到张灯结彩的乡村银行支行门前，欢呼雀跃，尽情地表达心中的喜悦。

孟加拉国领导人的贺词中指出：“尤纳斯荣膺和平奖，大大提高了孟加拉国在世界上的地位，辉煌了孟加拉国的形象，增强了孟加拉国人民的民族自豪感。这是对孟加拉乡村银行取得的巨大成就的认可。孟加拉国人民为此感到无比骄傲。”

在达卡各界群众的庆祝大会上，尤纳斯动情地说：“诺贝尔和平奖不仅是授予我和乡村银行的，也是授予乡村银行670万贫穷的妇女借款人的。这670万和平奖得主，正在为改变自己的生活而奋斗。和平奖为乡村银行的小额贷款项目注入了新的动力。在这欢乐的时刻，我期望没有穷人的吉祥日子，早日来到。”

据悉，2006年度诺贝尔和平奖有119位候选人。促成印尼亚齐地区实现停火的芬兰前总统阿赫蒂萨里、印尼总统苏西洛以及澳大利亚和平运动领导人埃文思均是这届诺贝尔和平奖的热门人选。可最终和平奖的桂冠怎么落到了似乎与和平事业并不直接关联的一个大学教授、经济学博士的头上了呢？答案清晰地写在尤纳斯博士坎坷的人生之路上……



童年

穆罕默德·尤纳斯

1940年6月28日出生于孟加拉国东南部的吉大港哈特哈吉利的巴吐亚村。

吉大港是专区首府，位于孟加拉湾东北岸、戈尔诺普利河下游右岸的希达贡达丘陵脊上，是全国最大海港和第二大城市，人口约175万。



孟加拉国吉大港

吉大港原为渔村。阿拉干人、阿拉伯人、波斯人和葡萄牙人先后到此贸易。1666年被莫卧儿帝国侵占。1947年印、巴分治后发展迅速，成为重要的工业基地和交通枢纽。主要工业有炼油、造船、钢铁、鞣革、纺织、玻璃及食品加工等，沿河港区有17个码头和泊位，海轮沿戈尔诺普利河进出，大型船舶在港外装卸货物，年吞吐量达400万吨。全国的黄麻和大部分茶叶经此出口。有铁路与达卡、库米拉相通；公路与芬尼、库米拉相连；航空线通达卡、杰索尔、科克斯巴扎尔和加尔各答。市中心近邻港区是现代化的商业区。市内有吉大港大学、军事学院、医学院等高等院校。

中国的高僧玄奘7世纪游历吉大港地区，为当地秀丽的景色所陶醉，将吉大港喻为“碧水青岚间时隐时现的睡美人”。尤纳斯家的旧宅坐落在吉大港旧商业区波克希哈特街。当年波克希哈特街非常狭窄，只能通过一辆汽车，但它是从贾克塔伊的码头把货物运进城区的唯一通道。

穷人的福星——诺贝尔和平奖获得者尤纳斯传

街道旁的索那帕迪是商人们的聚居地。尤纳斯家的旧宅是在这里的一幢二层楼,门牌是20号。一楼是尤纳斯父亲开的一家首饰店。楼房后院是工匠制作首饰的作坊。房前房后充斥着汽油味、小贩的叫卖声和乞丐的求乞声。常有汽车被堵在路中央。从早到晚,急促的鸣笛声、汽车司机不耐烦的叫喊和争吵声,交织成一种喧闹的气氛,直到午夜时分才渐渐平静下来。

工匠作坊里萦绕着金匠轻轻的锤击声和轻微的锉磨声,构成一家人日常生活的特殊韵律。



吉大港城区。



尤纳斯父亲开的首饰店

二楼有四间房子和一个厨房。少年尤纳斯和他的兄弟姐妹把三间房子分别命名为:妈妈的卧室、收听广播的小屋和大房间。剩余的一间没有名字,地板上铺上草席,一家人在这儿用餐。大房间其实是孩子们晚上睡觉的地方。

有围栏的屋顶,是孩子们的游乐之地。在那儿玩腻了,少年尤纳斯就下楼去看一层店铺里的顾客买首饰和作坊里的工匠制作金首饰。有时走到门口去观赏街上不断变幻的景色。

到了上学的年龄,尤纳斯进入公立小学读书。这所学校多名优秀学生参加全国性的竞赛,获得奖学金,为学校争得过荣誉。他家所在地区的大部分劳工家庭的同龄孩子是他的同学。贫穷的劳工节衣缩食攒够了钱,才能送孩子去读书。不过,怜贫惜穷的校长总是想方设法让劳工家庭的孩子



少年尤纳斯

上学。但尤纳斯发现,大部分穷人的孩子不久还是一个辍学了。

这所学校重视培养学生的社会责任心、纪律性、道德观念和文学艺术爱好,教育他们尊重长辈,鼓励他们以纳兹鲁尔·伊斯拉姆^①、泰戈尔^②等著名诗人为榜样,勤奋学习,为国争光。

尤纳斯和大哥沙拉姆喜爱读书,凡是能找到书籍和杂志,一口气读完才肯放下。尤纳斯尤其爱读侦探小说和情节生动、引人入胜的文学作品。12岁那年,他甚至模仿着写了一篇富于神秘色彩的短篇小说。

在当时想弄到一本优秀读物,谈何容易!为此,哥儿俩不得不广开门路——买书、借书,甚至偷书。他俩最爱看的儿童杂志是加尔各答出版的《启明星》。这本杂志经常举办知识竞赛,优胜者可以免费订阅,他们的名单刊登在杂志上。有一天,少年尤纳斯从中挑选了一位优胜者的名字,以他的名义写信给编辑。

尊敬的编辑先生:

我叫×××,是知识竞赛的一位优胜者。最近,我家搬到别的地方,地址当然也变了。从今天起,请把我免费订阅的这本杂志邮寄到波克希哈特街,不胜感激!

我家门牌是……

为了不让杂志落到父亲手中,信中写的地址不是尤纳斯家的,而是旁

① 纳兹鲁尔·伊斯拉姆(1899—1976):孟加拉国民族诗人。1921年因发表名作《叛逆者》被誉为叛逆诗人。1976年逝世,孟加拉国政府为其举行了国葬。

② 泰戈尔(1861—1941):印度大诗人,1913年因诗集《吉檀迦利》荣获诺贝尔文学奖。

穷人的福星——诺贝尔和平奖获得者尤纳斯传

边一家商店的。信寄出后，哥儿俩天天焦急地等待，不久收到了梦寐以求的杂志。

尤纳斯读课外读物的兴趣，远远超过教科书，可每年考试成绩很好，从小学到初中，几乎每个学期都是全班第一名。

尤纳斯的父亲杜拉弥亚舍得为孩子的教育投资，但给孩子的零花钱很少，从不允许孩子花钱大手大脚，在他的严格要求下，孩子们全养成了节俭的习惯。

除了读书，尤纳斯和大哥还有许多兴趣和爱好。看电影和在外面吃零食是其中的两项。当然，他们从不奢望吃到很贵的精美点心。他们爱吃的零食，不过是薯条和以油炸洋葱作馅的蘸醋吃的土豆团子。在附近一家普通茶店里，一边喝着散发茉莉花香、冒着热气的奶茶，一边吃这两种零食，心里就美得不得了啦。

因在吉大港地区统考中成绩优秀，尤纳斯每月能拿到一些奖学金，但与需求相比，实在是太少了，因而常常出现“入不敷出”的现象。亏缺的部分，不得不利用父亲对儿子的信任，加以弥补。首饰店里顾客多的时候，需要帮手，弄钱无门的尤纳斯总是招之即来，他一面接待顾客一面把零钱揣进自己的口袋。当然，这种顺手牵羊的“贪赃”行为是有节制的，仅仅满足了吃零食的需要，且从未被父亲发觉。

尤纳斯和大哥凑钱买了一台傻瓜照相机，随身携带，四处转悠。有时爬上屋顶，摆出行家的架势，选材取景。人物、街道、房屋、欢庆节日的场面、自然景观，一一被摄入他们的镜头。同街道一家照相馆的老板是他们的良师益友。这位老板的照相馆的名字富于浪漫色彩，叫做“魔城照相馆”。他允许兄弟俩进入他的暗室洗印黑白照片，兄弟俩虚心向他求教，努力提高照片的清晰度，甚至尝试为照片进行上色。看到他俩拍的照片越来越好，父亲后来为他们购置了一台镜头可伸缩的照相机，使他俩的摄影技术上了一个新台阶。

尤纳斯喜欢绘画，他师从一位职业画家，恭敬地称他为师傅。可是作



为虔诚的穆斯林,父亲杜拉弥亚认为:画肖像画是违背伊斯兰教教规的,他要求孩子专心读学校的课本。所以,一听到父亲的脚步声,尤纳斯赶紧把画架、画布和颜料藏起来。书本之外,他的其他兴趣全是偷偷摸摸地养成的。所幸的是,几位叔叔婶婶也是艺术爱好者,经常给予他帮助和鼓励,并在紧急关头为他解围。

此外,尤纳斯和大哥对图案设计也产生了浓厚兴趣,他们开始收集邮票,恳求同一条街道上的一个店主,允许把他们的集邮箱放在他的陈列架上,以吸引愿意出售用过的邮票的行人的目光。他俩还常常和两位叔叔去电影院,看印度语电影和好莱坞电影。尤纳斯学会了不少乡村民歌,在歌声中对梦幻世界的召唤做出回应。那些歌曲当时广为流传,他至今犹记得一首歌的歌词:“来吧,我的心儿,快说你将远行……”

尤纳斯就读的十二年制学校改变了他的传统观念。这所学校是开放型的,超越教派的狭隘观念。不同宗教信仰的学生,能坐在一起读书,没有心理上的隔阂。大部分同学,是从不同的县调到



当童子军的尤纳斯

吉大港任职的政府官员的孩子。他们和尤纳斯以前的小学、初中同学有许多不同之处,其中的许多人,后来成为政府部门或各种机构的高级官员。

从教学质量的角度而言,吉大港这所学校堪称全国最优秀的学校之一,而最能吸引尤纳斯的,是这所学校的童子军。童子军的活动室,是小尤纳斯走出狭小的课堂、走向外部世界的大门。作为童子军的一员,他有机会和其他学校的学生一起做操,参加体育比赛,参加艺术创作和讨论会。有时到农村去参加夏令营,点燃篝火,唱歌跳舞,兴高采烈。此外,童子军的大型活动中,也可以看到他活跃的身影。在“募捐周”期间,他和同学在

街上兜售商品,为行人擦皮鞋,在茶店里当服务员。童子军的活动不仅给了他大量乐趣,更培养了他友善待人的品德。正是童子军鼓励了他离弃表面热闹的宗教仪式,而在内心守护纯正的情感,力所能及地为他人排忧解难。

看到小尤纳斯在童子军活动中得到表扬,各门功课考试成绩名列前茅,杜拉弥亚对儿子参加课外活动变得热心起来,主动为他创造必要的条件。渐渐地,他对儿子的信任越来越坚定。后来,每当尤纳斯在关键时刻作出抉择时,都会得到父亲的全力支持。

1953年,小尤纳斯在卡拉奇参加全国童子军大会。他和其他同学乘火车横穿印度,一路上游览了许多名胜古迹。这次旅行,仿佛是穿越历史隧



尤纳斯和卡齐先生

道到圣地朝觐,也使他窥见到了自己的内心世界。大部分时间,是在游玩和歌声中度过的。可是,当他站在阿格拉的泰姬陵前,却意外地看到深受同学尊敬的副校长卡齐·希拉朱尔·哈克在默默地流泪。他不是为皇帝^①流泪,也不是为安卧在陵墓中的情侣^②流泪,更不是为镌刻在白色大理石上的颂诗流泪。他告诉尤纳斯,想到肩负的历史和传统的重任,不禁心潮起伏,穆斯林的坎坷命运,使自己潸然泪下。

当时,小尤纳斯13岁,但副校长卡齐充满激情的遐想,震撼

① 皇帝:指印度莫卧儿王朝第五代帝王沙杰汉。

② 情侣:指沙杰汉和皇后慕玛·泰姬玛哈尔。